KEN
TYOU

Welcome to Goraihou Academy! 3

KAKIZAKI MIKU

CONTENTS

Welcome to Goraihou Academy!.....6
Santa Claus Shop in the Whole Town.....131
Bonus Four-Panel.....163

御来訪学園へようこそ！

ごらいほうがくえんへようこそ！

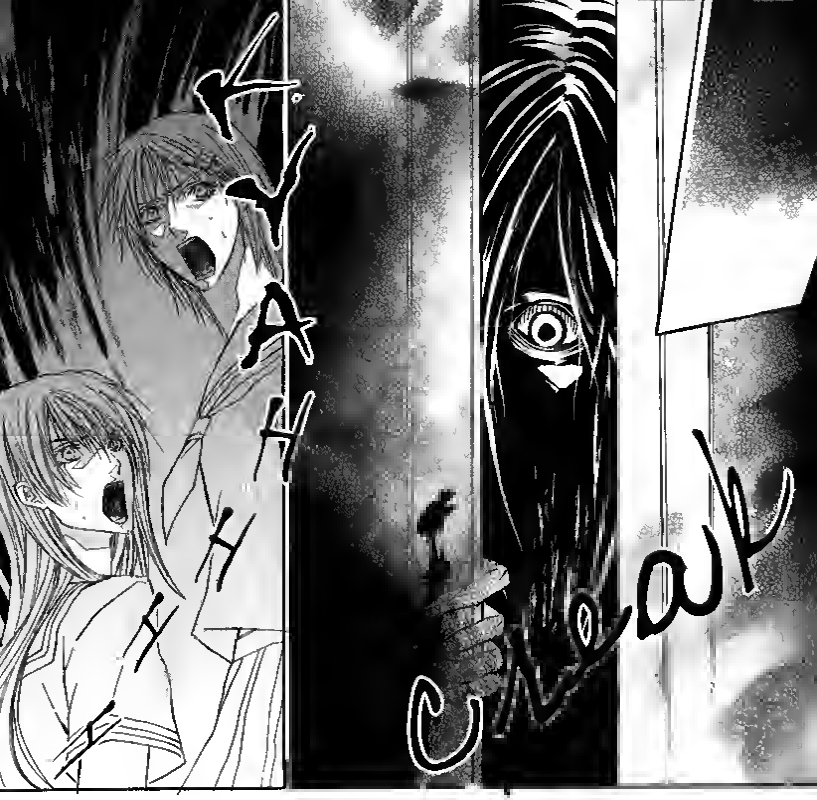
★STORY★

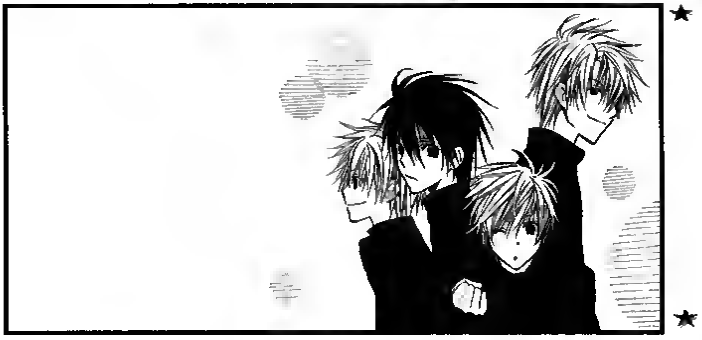
◆御来訪学園…そこは世界有数のブルジョア校にして不可思議な生きモノ達の集う場所！　そんな学園を守るため、生徒会役員の真也達は学園の怪奇現象を調査。動物好きの心優しい霊・源さんと出会う。
◆源さんと知り合ってからというもの、数々の不思議な事件に遭遇してきた真也達。気が付けば霊の姿が見えるようになっていて、悪霊退治の腕も上がる一方！　さてはて今度の事件は!?

◀非さん
1学年校舎に棲む源さんの仲間。

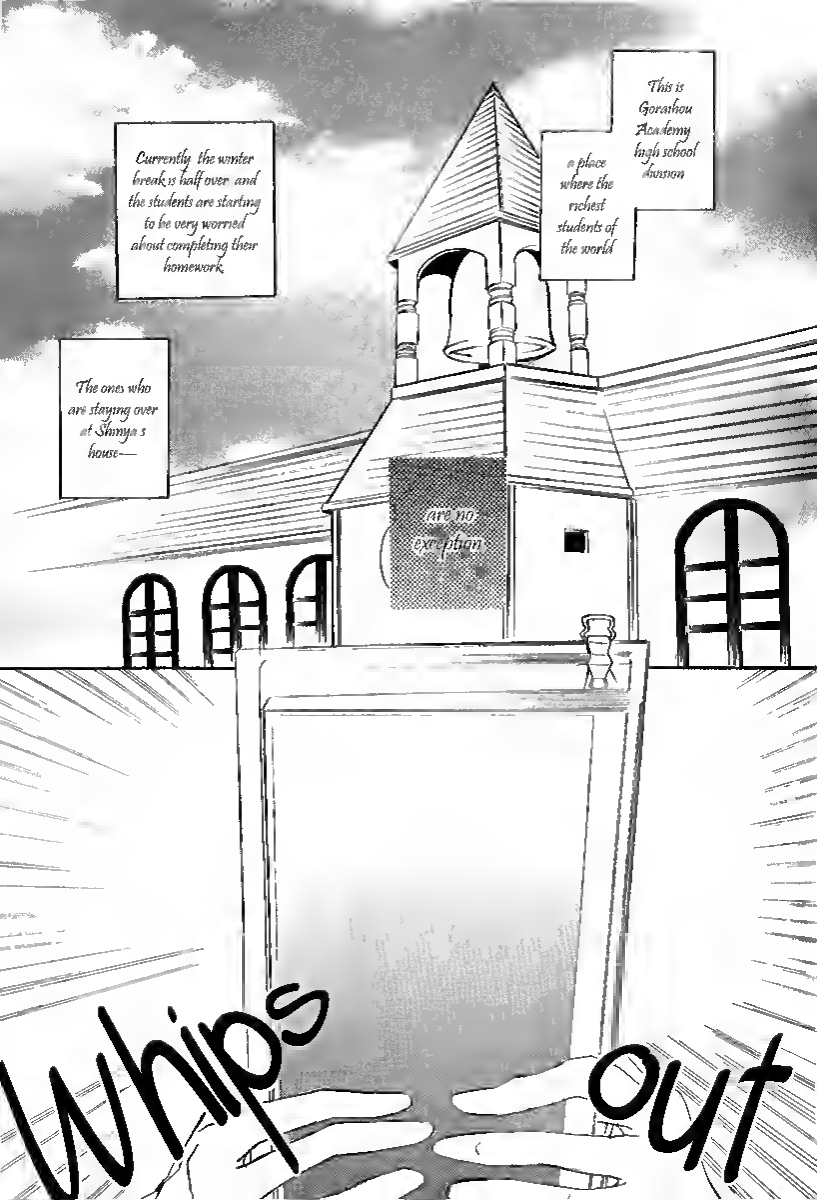
詳しくは「御来訪学園へようこそ！」①②巻を読んでくれよな♪

Welcome to
Goraihou Academy!


KYAAAAAAAAA
clear



AHHHHHHHH
In the living room in Shinya's house.
I mean,
DON'T BE SO SCARED!
AHAHAHAHA! WHAT A REACTION, NAOKI!
WHAT? YOU THINK THAT IS SCARY, MASHIBA? WHAT A COWARD
WHAM!
HOW LONG DO YOU GUYS PLAN TO STAY HERE?
ANYWAY,
EVER SINCE I WAS BORN, MY LEGS HAVE BEEN LIKE THOSE OF A PAWN!
AND WHAT'S WITH THOSE LEGS OF YOURS?!
WHAT THE HECK DOES THAT MEAN?!
ahahahaha!
clatter clatter clatter


This is Gorahou Academy high school division
a place where the richest students of the world
Currently the winter break is half over and the students are starting to be very worried about completing their homework
The ones who are staying over at Shinya's house—
are no exception
Whips
out

BURST OUT CRYING
Shinya~ Please help us!!!
AS EXPECTED?
I'VE ASKED FOR HELP AND I'VE LOOKED AT THE PROBLEMS TOO!
WE'VE ASKED FOR HELP!
THAT'S RIGHT!
THAT'S NOT TRUE!
shake shake shake
and by nothing else?
so you just asked for help.
IS THAT SO? YOU HAVEN'T DONE ANY OF THE HOMEWORK, HAVE YOU?
I CAN'T BELIEVE...
THAT YOU GUYS DIDN'T DO A SINGLE PAGE...
that's how you guys are lately, huh?

Where are you?
Michi...
Where are you?
...
Year two class A, vice president of the student council (a genius in both academic fields and martial arts)
Sakuragawa Shinya
HOW THE HELL...
Year two class A, president of the student council (one of the school board's chairman, and he has a wicked tongue)
Gomahouji Tadaro
Year two class E, secretary of the student council (super lucky boy)
Mashiba Naoki
Year two class A, (comes from a family who has spiritual power)
Yanagisawa Ryuuichi
HEY, HOW IS IT? ARE MY ANSWERS CORRECT?
Shinya
Is water? Salt? Or...what is it?

THAT'S A PARROT
IS O THE ONE IN NA*SIO*AL?
HEY, SAKURA-GAWA,
AH,
IT CAN'T BE HELPED, RIGHT? I MEAN, WE DON'T GET IT, SO WE'RE ASKING FOR YOUR HELP.
...DID YOU GET THESE ANSWERS ...?
Don't you have defiant on me...!
Is your head ok?
"Clearly" was the shock Tokyo was in recently
the public health system in the English society in 1912 was "from the cradle to the grave," you know?
glare
DO YOUR HOMEWORK YOURSELF!
THEN—
DON'T SAY—
NO WAY
STRICT
ANYWAY, YOU'VE FINISHED EVERY-THING, RIGHT, SHIUYA? SHOW—
NO WAY.
OK.
Tch
HMM?
sigh
IS SOME-THING WRONG?
HMM?
GORAIH-OUJI...?
writing smoothly
I KNEW IT!

Ahahahahaha!
YOU SEE,
I ONLY DIDN'T DO MY HOMEWORK BECAUSE I DIDN'T FEEL LIKE DOING IT!
Do you think I was the same as you ever?
HMM? AHH
HOW CAN YOU BE WRITING SO SMOOTHLY LIKE THAT...?
Always in the top ten
Totally failed
Nearly failed
Always gets the first place in exams, full points for all the subjects
SHOCKED
You really act on to whims, don't you?
Got a total of ninety points for the previous exam
WHEN'S YOUR EXAM RETAKES?
Failed six subjects
Has to retake the exams
HMM?
YAN...GI-SAWA,
I thought you were one of us!
COME TO THINK OF IT,
Damn it!

HUH?
Jingle
Jingle
Jingle
Jingle
Michi

Come back...
Gyah Gyah Gyah Gyah
Screeee

DID YOU STUDY A LITTLE BIT?
HMM? NO, NOT AT ALL
flap flap
stagger stagger
He's hope less!
SIGH...
IT CAN'T BE HELPED, THEN
rustle
ANYWAY, LET'S HURRY UP, YANAGI-SAWA
YOU HAVE THREE EXAM RETAKES TODAY, RIGHT?
YEAH
We'll meet with them over there.
stagger stagger
Tottering
I'LL GIVE YOU MY SECRET CHEAT SHEET!
DON'T DO IT!
grab
shoves
TCH!
cheat sheet
Very calculating
...WILL HE BE ALL RIGHT?
NAH, I THINK HE'LL DEFINITELY FAIL
WITHOUT A DOUBT
Don't tell me, you always cheat—
Don't worry, I don't do it! I only make that thing!
blurrily
Hmm?
sigh
HURRY UP
HURRY UP
tap tap tap tap

Those are
?
Fault-finding
THERE'S NO WELL, THOUGH
WAH, WHAT ARE THOSE?
A DOG AND CATS HAVING IDLE GOSSIP?!
T/N: IN JAPANESE, THE TERM FOR "IDLE GOSSIP" LITERALLY MEANS "A TALK BY THE WELL."
EH?!
WHAT?! IS SOMEONE GOING TO BE JUDGED?!
I KNOW!
A DOG AND CATS HAVING COURT-MARTIAL?!

HOW SHOULD I SAY IT... IT'S LIKE... YOU HAVE GOOSE BUMPS
LIKE... IT'S CHILLY?
My hair is standing up
ROAR
GEH! DON'T TELL ME, THERE'S A SPIRIT AGAIN?!
I'VE BEEN FEELING COLD THIS WHOLE TIME!
Hey, why are they looking over here?
HEY, DON'T YOU TWO FEEL KIND OF COLD?
NO... IT'S NOT THAT KIND OF COLD...
ROAR
...
Pinch
stare
...?
There's some-thing...
It's be-gaan of me just thinking too much
yeah
WHAT DO YOU THINK, GO-RAIHOUJI?
KAAA!!!
Pinch
?!
EHH?!
AHH!!!
dash

AH!
THEY ARE RUNNING INTO THE SCHOOL!
dash—
Eh? He was having a match with them?
IT'S ONE HUNDRED YEARS TOO EARLY FOR YOU TO TRY TO WIN AGAINST ME!
G-GORAIH-OUJI_?
FUFU FU_
ALL RIGHT, HERE'S THE BEGINNING OF A FUN CHASE
Then he hasn't been listening to us at all?!
FU...
Dictator
FUFU...
FUFUFU...
SHOCKED
IT'D BE GREAT IF NOTHING TROUBLE-SOME HAPPENS...
sigh
START!
GO
Jingle
HEH GORAIHOUJI
COME ON!
ALL RIGHT, LET'S GO!

snap
Woooo
~!!!
Wooo~!
Woo~
I don't freaking get it!!!
col
lapse
This is bad
really bad!
I don't want to repeat a year after all!
But
Now that it's come to this...
rustle
rustle
turns around

.....
Enlarged
cheat sheet
glance
glance
Eh!?
Meanwhile
Si — lence
HEY, CATS! CATS!
PURR-MEOW!
MAYBE YOU SHOULDN'T HAVE THREATENED THEM EARLIER?
Hmm.
purr
purr
hiss
meow
I don't think they did!
BUT THEY STARTED THE FIGHT WITH ME FIRST, YOU KNOW?
BUT...
fume
fume

LOOK!
Here we go!
THESE ARE...!
whips
OH
GOOD JOB ASKING THAT QUESTION!
HOW ARE YOU GOING TO DO THAT?!
turns around
AHH, WHAT A PITIFUL THING I DID!
SOMEHOW, I HAVE TO LESSEN THE FEAR IN THEIR HEARTS...!
MAYBE IT'S JUST AS YOU TWO SAID- THEY RAN AWAY BECAUSE I SCARED THEM
pitta pitta pitter patter
TADA
IS FOR THOSE WHO WANT TO GET ALONG BETTER WITH THEIR BELOVED CATS! "LIVELY FRIENDS DECLARATION WITH BELOVED CATS!!!"
GORAIHOUJI COMPANY'S ORIGINAL PRODUCT
That's a stupid question! ☆
Woooo!
There's no way he's going to tell us to put that on, right?

Therefore...
TA DA
EQUIPPED
GORAIH-OUDI ISN'T THERE ANYTHING MORE TOLERABLE THAN THIS ?
Same here.
WHAT ARE YOU SAYING? HAPPINESS IS AFTER YOU'VE OVERCOME HARDSHIPS, YOU KNOW?!
But I have the feeling that this is just wrong! In many ways!
jingle

.....
turns around
Here it comes!
Seriously?!
AS I THOUGHT, THE SAME SPECIES ARE ATTRACTED TO EACH OTHER!
We're humans, you know?!
It's the path where beasts walk!
Its heart has been released
DON'T CHASE IT TOO MUCH!
CATS CAN'T HANDLE STRESS!
dash
I'M NOT GOING TO LET IT GET AWAY!
H-HEY!
AH!
meow
turns around

BUT WHAT SHOULD WE DO, THEN?
EH? URGH...
THEN I GUESS IT'S NO USE
WE CAN FIND PLACES WHERE CATS LIKE TO BE, LIKE HIGH PLACES, OR A GAP BETWEEN THINGS
WE CAN ONLY ARRIVE BEFORE IT AND WAIT, OR...
AFTER THAT, WE'LL HAVE TO CHECK WITH THE OWNER TO KNOW THE NUMBER OF THE CATS
WE'LL ALSO HAVE TO CHECK WITH THE OWNER OF THE DOG...
If the chilly feeling we got earlier wasn't real, though
AHH
YEAH, THERE WAS ONE DOG AMONG THAT CROWD OF CATS, RIGHT?
fufufu~
ALL RIGHT, LET'S DIVIDE UP TO SEARCH FOR THEM
I'M GOING TO THE BROADCASTING ROOM AND SEND OUT A MESSAGE TO THE OWNERS, SAYING "COME OUT HERE!"
YOU TWO, TAKE CARE OF THINGS OVER THERE
WHAT THE HECK?
THAT JUDGE!
LIKE I SAID, STOP IT WITH THE TALK ABOUT THE COURT-MARTIAL!
...The readers have forgotten about it
FOR NOW,
LET'S GO TO LOOK FOR THEM...
THEN...
sigh...
clingle

Michiru...
jingle
jingle
jingle
jingle
What...
should I do...?
That guy is totally cheating!
Argh! I have the feeling I've seen something I shouldn't have seen!
Argh... But...
I'm feeling absurdly bothered by it!
glance
glance

I guess I have no choice but to use this
Picks up
I've only solved two problems!
I mean, I don't get any of these!
?!
CRAP!
Anyway
He's really bad at hiding, huh?
It's as if he's begging the teacher to find him out
Anxiously looking at the hand
PARDON
Fwoosh
Fwoosh
Fwoosh

Yanagisawa has the specialty to let spirits possess him!
Let me explain!
Yes, BABY!
scribble
How's this?
How's this?
How's this?
Can't you solve such simple problems?!
scribble
This...
doesn't really matter.
walks near
SHI-NANO...
COME TO THE MEETING ROOM LATER
After all
it really...
doesn't matter.

IT'S A GOOD THING THAT I SPLIT WAY WITH MASHIBA
PHEW
BUT REALLY, THESE CATS ARE HARD TO FIND
...she already died
Ohhhhhhh
In Tokyo University student mode
?!!
glance
Gen-san?!
glance
Ge—

I'M SO SLEEPY
I DON'T KNOW WHERE CATS OFTEN LIKE TO BE
A CREV-ICE?
ARE THEY IN A CREV-ICE?
LIKE HERE?
A crevice
HEY~ KITTENS~
It won't be that simple right?
WOOF
Whose eyes
Very worked up
hiss
EHP!
WAIT~
OW!
hiss!
SCRATCH
AHHH

FL
OP
dash
If I'm not wrong, the voice came from this way
A scream?
MASHI-BA?
GYAH!
P!!
JUMP
Without thinking
GRAB
dangle
.....
THAT HURTS...
JEEZ, THAT'S HORRIBLE!
SCARRING A MAN'S FACE LIKE THAT...

shake
S-somehow that looks good on you...
So you're laughing? I see
shake
shake
shake
shake
shake
shake
WHAT IS IT, SHINYA?! WHY ARE YOU SHAKING LIKE THAT?!
Cat's claws mark
that hurts.
shake
shake
Still laughing
Sorry
shake
SHINYA, YOU
SWITCH
You two can see me meow?
How come—
Why?
T—
EH?

The cat talked?!
when I was five years old
I first met him
CHERISH HER
FROM TODAY ON, OUR FAMILY WILL HAVE ONE MORE MEMBER, MICHIRU
LET'S SEE
ALL RIGHT!
I'VE GOT TO DECIDE ON A NAME FOR YOU!
THAT'S RIGHT!
My friend
purple
She was a friend to the little me...
WAH, SHE'S SO CUTE!
YES!
I WILL CHERISH HER!

CLACK
meow
FROM TODAY ON, YOU'LL BE MICHI!
My first...
MICHI!
TAKING FROM MY NAME, YOU'LL BE MICHI!
She was my first friend.
There-fore,
is mean-ingless now
Everything
it doesn't matter anymore
jingle
She can't possibly be here.
There's no way she can be here.
!
clatter

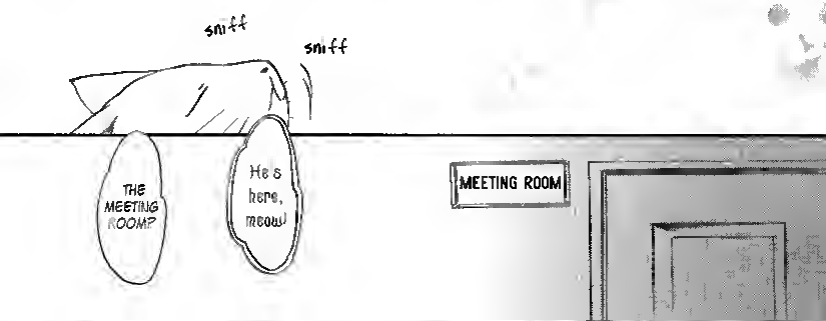
And the others are also spirits, meow.
streaming in
As expected...
...
so the chill we felt was indeed from a spirit
She...
already died...
one week ago...
That guy has something funny on his head.
Actually, are they even humans?
They're weird meow
They look lame, meow
Meow.
Anyway, this is the first time I've seen humans who can see and hear spirits, meow.
I'm a spirit, meow.
talking
Go to heaven?
WORRIED?
Meow.
That girl said that there's a human she's really worried about
That's right, meow She said that she's so worried that she can't go to heaven
Yes, meow.
ANYWAY, WHAT ARE YOU ALL DOING HERE?
SHOCKED
Animals called me weird...
Why, cause I'm cute, meow

He's really gentle, meow.
Even when he's beaten to a pulp.
he never says a single word of complaint...
MICHIRU?
I'm worried about Michiru, meow...
REJECTED
He said that he was all right because he had me, meow.
But...
SO HE'S BULLIED?
BEATEN TO A PULP...
Meow
His smell comes from here, meow
IS THAT GUY CALLED MICHIRU IN THIS SCHOOL?
I SEE.
Seven days ago...
I died when my life span was over...
He was really sad, and I'm worried about him, meow...

LET'S GO LOOK FOR HIM
L-LET'S
B-but...
He can't see me, meow.
Even if I go...
YOU WANT
TO HAVE A GLIMPSE OF HIM, AT LEAST, RIGHT?
I'M GOING TO BORROW HER FOR A BIT
CAN I?

?!
fwhoosh
swish
Animal Heaven?!
purr
What?!
That's the place animals go to when they pass away
Urgh...
I SEE
they came here because they're worried about me, meow
are the residents of the animal heaven
Human Heaven
Animal Heaven
They...
WHO ON EARTH ARE THEY...?
THEY DISAP-PEARED

I'M SO TIRED... I'M REALLY, REALLY TIRED...
IT REALLY TAKES A LOT OF PHYSICAL ENERGY TO BE POSSESSED
ugh...
But I'll be fine now
thank you, my university student
AH,
COME TO THINK OF IT, THAT GUY...
the guy who cheated
He's gone...
HEY, DID YOU SEE THAT?
THAT SHINANO GUY CHEATED, JUST AS WE TOLD HIM TO, AND HE GOT FOUND OUT BY THAT TEACHER!
I SAW IT!
IT'S REALLY SO FUN TO BULLY HIM!
He's an idiot
ha ha ha
So he was found out?
These guys don't have anything better to do
oh well...
ALL RIGHT,
GUESS I'LL FREFARE TO GO HOME NOW.


sniff
sniff
THE MEETING ROOM?
He's here, meow!
MEETING ROOM

I'M GOING TO READ THIS IN ONE GO SO PLEASE LISTEN CAREFULLY
HELLO THIS IS GORAIHOUJI FROM THE STUDENT COUNCIL.
IT'S GORAIH-OUJI!
ATTEN-TION PLEASE
WHY IS HE HERE...?
OH
I'M LOOKING FOR THE OWNERS OF A SPOTTED DOG AND AN AMERICAN CHUBBY CAT AND A SLENDER BLACK CAT AND A GREY CAT AND A CAT THAT'S A LITTLE BIT BROWN AND A PURE WHITE CAT WITH A NECKLACE, AND ALL OF THEM HAVE CHOKERS ON! IF YOU DON'T WANT YOUR EMBARRASSING SECRET TO BE EXPOSED, PLEASE COME TO THE BROADCAST-ING ROOM WITHIN THREE MINUTES, OR I'M GOING TO DO SOMETHING VERY HORRIBLE TO YOU!
THAT'S ALL!!!
ROAR
Michi..?!
BAM
WITH A NECKLACE...?
A WHITE CAT...?
Hmmm
What? What's the embarrassing secret...?
HE'S AMAZ-ING
But come to think of it, we forgot to let him know that there's spirits.
G-GORAIH-OUJI...?
?! !?
Eek!

AH!
dash
Michi...!
.....
WHACK
AH.
EH?
Hey! Follow him, meow!
He's my master, meow!
yells
I'M TELLING YOU TO STOP! CAN'T YOU HEAR ME?!
HEY, MICHIRU!
IT'S PROBABLY NO USE
IT SEEMS THAT HE'S RUNNING WITHOUT HESITATION
HE'S CONCENTRATING SO HARD THAT HE CAN'T HEAR ANYTHING ELSE
WHY?
IF WE CONTINUE LIKE THIS...
!
dash
MICHIRU!
ANYWAY, WHY IS HE RUNNING?!
THAT HURT SO MUCH !
tap
He has no luck, huh
STOP HIM!

He told me that it holds all of his feelings for me, meow.
That's right,
Ahh this, meow.
This is the proof of my friendship with Michiru
THE PROOF OF YOUR FRIENDSHIP?
Jingle
COME TO THINK OF IT, THERE'S SOMETHING I WAS CURIOUS ABOUT AFTER HEARING GORAIHOUJI'S MESSAGE EARLIER
THAT NECKLACE...
Jingle
WE'LL REACH THE BROADCASTING ROOM!
"MY BOSOM FRIEND."
"MY DEAR, DEAR FRIEND..."
RATTLE
tap
tap
tap
THERE WAS A TIME WHEN I THOUGHT THE SAME THING
DID YOU JUST REMEMBER SOMETHING?

OH?
HUH? THAT'S THE GUY WHO CHEATED...
YANAGI-SAWA!
dash
OHH?!
dash
WHAT ARE YOU DOING? CHASING AFTER SOMEONE?
PRETTY MUCH
And what's with that? Don't pay heed? attention" to it
Mi-chiru~
WAH?! WHAT'S THAT SPIRIT THAT YOU'RE HOLDING, SAKURAGAWA?!
AHH... YOU CAN TELL BY JUST ONE LOOK.
How convenient
AKH, THAT GUY WHO CHEATED...
Yeah, cheater
Cheated?
I'LL TELL YOU EVERYTHING AFTER THAT GUY HAS STOPPED
JUST WHAT ON EARTH HAPPENED?
THAT GUY?
I
CHEATED DURING TODAY'S EXAM RETAKE.
THAT GUY—

MEOW!
WAS HE BEING BULLIED?
IN THE END, HE REALLY DID GET FOUND OUT.
FOR SOME REASON, HE WAS LOOKING AT HIS CHEAT SHEET SO THAT THE TEACHER WOULD FIND OUT ABOUT HIM.
BUT IT SEEMS THAT HE WAS TOLD TO DO THAT BY SOME GUYS WHO ALSO TOOK THE EXAM RETAKE THIS TIME.
HEY,
huff
huff
grin
DID SHINJO JUST PASS THROUGH HERE?
YEAH.
huff
huff
twitch
ARE YOU SEARCHING FOR A WHITE CAT?

DON'T COMPLAIN ABOUT OUR APPEAR-ANCE!
Cat
Dog
THE STUDENT COUNCIL...?
what are those?
...!
YOU'RE...
turns around
?!
?!
that's right pyon!
EEK!
THAT'S A BIT SCARY, GORAIHOUJI
..?!
EH? REALLY?
yay!
AHH, THAT'S RIGHT, GORAIHOUJI.
FUFU-FUFU
THOSE ANIMALS-
No comment!
DON'T TELL ME
HUH?
points

listening device
grab
EH? WHAT?
SO? ACCORDING TO WHAT YOU TALKED ABOUT, I HAVE THE FEELING THAT THIS GUY IS THE CAUSE OF MANY THINGS
grab
WELL, THAT'S TRUE, BUT...
THAT'S BECAUSE YOU'RE FULL OF OPENINGS, NAOKIN ♡
!!!
!!!
He was listening from the beginning until the end.
LET GO!
that hurts
WHERE IS... THE WHITE C...T...?!

Michiru!
WHAM
DON'T JOKE AROUND!
SHE'S...
RIGHT NEXT TO YOU...
P!
!
SAKURAGAWA, THOSE GUYS—
OH
blocks
HEY, SHINJO... WHERE ARE YOU GOING?
AH...

WHAT? THE WHOLE STUDENT COUNCIL IS HERE.
LOOK. THOSE BOYS ARE SUPER PRETTY.
ACTUALLY, THEY MIGHT BE GIRLS!
NICE
opens
WHAT?!
shivers
flinch
The temperature has dropped ..
Somehow...
HEY, MICHIKU.
!!!
... "My Bosom Friend."
W-WHY DO YOU KNOW THOSE WORDS ..?!
DIDN'T I TELL YOU?

GEN-SAN?
RIGHT NEXT TO ME...
MICHI
IS RIGHT NEXT TO YOU...
tap
trot trot trot trot trot trot trot trot trot
I'm sure I already buried this in the grave with Michi
holds up
MI... CHI?
takes off
I mean, what's that creature?
IS THIS A MAGIC TRICK?!
?!
WHAT?! SUDDENLY A NECKLACE APPEARED IN THE AIR?!
EVERYONE CAN SEE IT?
DOES THAT MEAN AFTER GEN-SAN TOUCHES SOMETHING

SHE WANTS TO SAY
THAT SHE DOESN'T NEED IT ANYMORE
WHAT
DO YOU MEAN BY...
THAT'S HER ANSWER.
SHE DOESN'T NEED ANY PROOF.
YOU AND MICHI,
IF UNTIL NOW, AND FROM NOW ON, UNTIL FOR-EVER,
WILL ALWAYS BE BEST FRIENDS, RIGHT?

Best ... friend...
Having one's closest friend pass away,
feeling sad and pain,
thinking that nothing matters any more
But...
I understand very well... that feeling
MICHIRU
HEY, SHINJAKO
GRAB
HEY, HEY, EVERYONE IS IGNORING US, AS IF IT'S NOTHING
HEY, THAT JUST NOW KIND OF SCARED ME,
BUT I WON'T ASK ABOUT IT
Sakura gawa is fangirl a cute!
WHAT'S...
YOUR ANSWER?

I was afraid
of asking for too much
Up until now,
and from now on
That's
jungle
GRAB
TAKE
THIS!!!
sway
EH?
Eh?
Eh?!
Eh?!
thud
?!!

twitt
twitt
twitt
clench
!!!
YOU BASTARD! HOW DARE YOU!
Jasp
boom
boom
FUFU FU
Cover?
IT'S OUR TURN NOW~
waft
!!!
TAKE THIS!
GYAH!
Hewe! why are there photos of me?!
Eijanhi
that's my---
How's this?
How's this?
Not yet!
Not yet!

"THANK YOU."
Kyu
Gyahh
Aha ha ha ha
Goraihou-ji is so scary.
All kinds of photos
"BYE-BYE, MICHIRU"
THAT'S NOT ENTIRELY TRUE
HE HAS TO REPEAT A YEAR? THAT'S TOUGH
And the other two are expelled
I HEARD
THAT SHINANO HAS TO REPEAT A YEAR, AND HE'LL BE UNDER HOUSE ARREST
He failed all the subjects after all.
WITH WHAT HE GOT...
IF YOU COMPARE IT
Welcome to Goraihou Academy! Chapter 8 / The End
Photos of dog and cat ears
Here you go!
AH, THAT'S RIGHT, I'LL GIVE YOU THESE PHOTOS TO KEEP AS MEMORY!
?!!
WHEN DID HE TAKE THOSE PHOTOS?

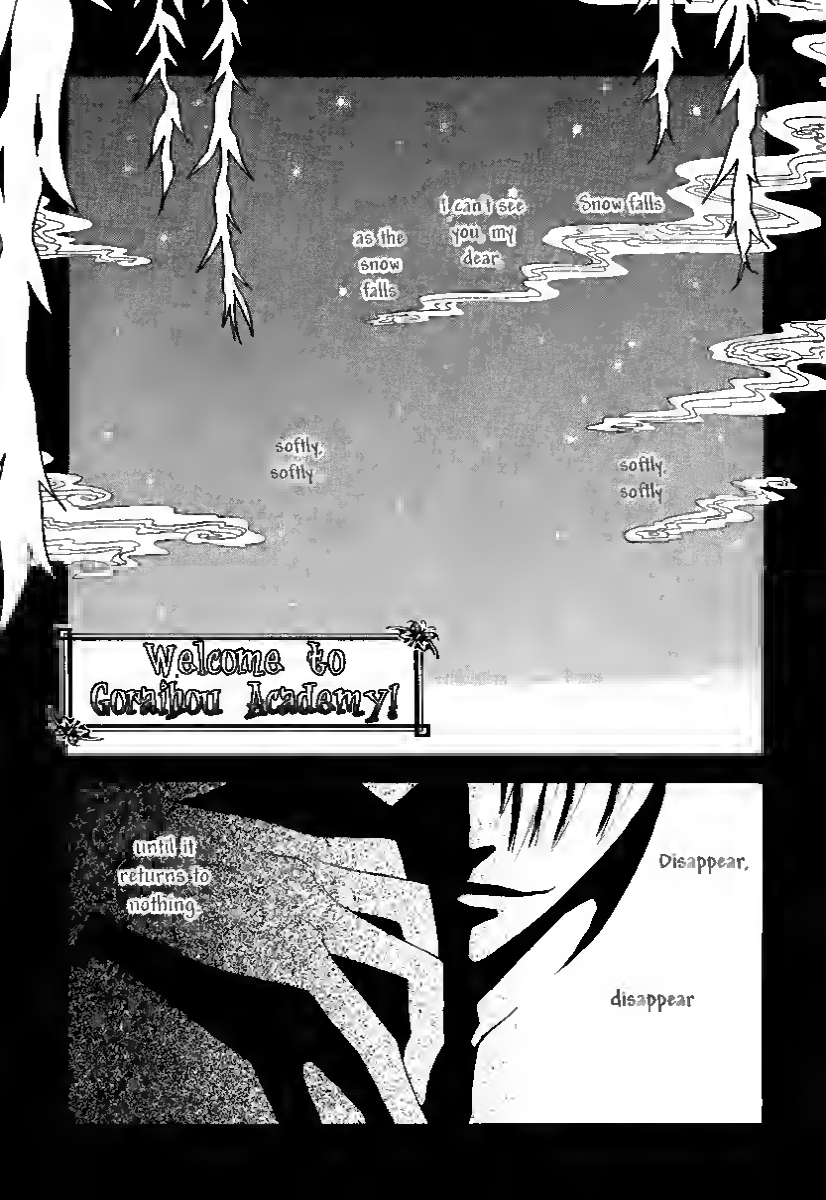
Goraikou Gakuen e Youkoso! Volume 03 Chapter 008

SCANNER LACAILLE
TRANSLATOR ASAMIA
PROOFREADER BUMBLEBEE
EDITOR CHILLICHEESE
QC: LACAILLE

Ahahahaha! I LOVE Goraikou!!! He's too hilarious! Can I keep him? -puppy eyes-

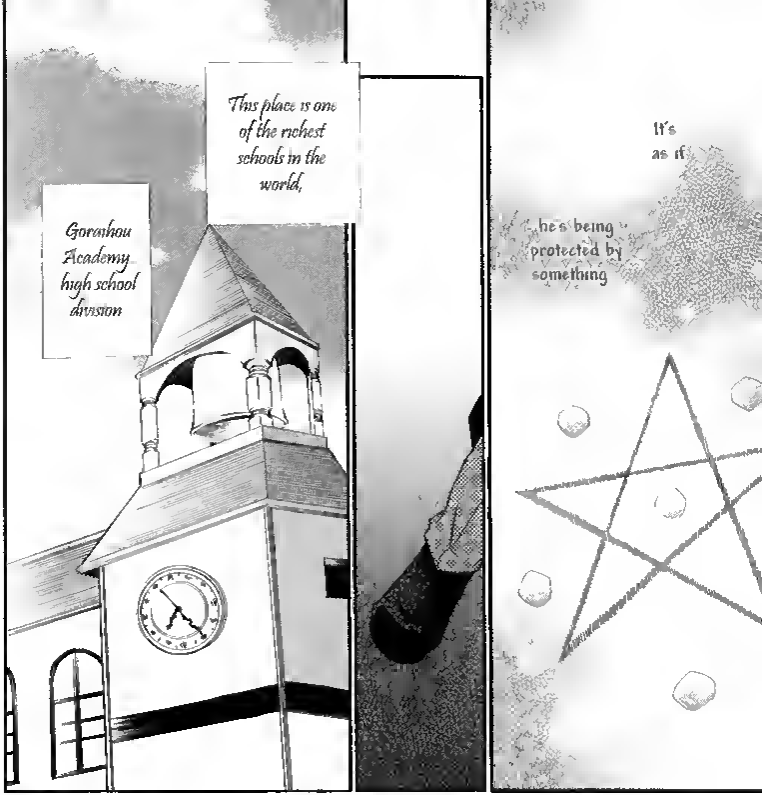
- Lacaille

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net


as the snow falls
I can't see you, my dear
Snow falls
softly, softly
softly, softly
Welcome to Gorahou Academy!
until it returns to nothing
Disappear,
disappear

Welcome to
Goraihou Academy!

THE DIRECTION IS NORTH-EAST
TAP
APPARENTLY, AS WE EXPECTED, ALL THE STRANGE INCIDENTS IN A ROW WERE DUE TO THIS
MOREOVER, THE LINING UP OF THE STARS
IS ALSO BRINGING ABOUT SOME-THING FUN
IT'S NOT FUN AT ALL, BROTHER
CAN'T YOU DO SOME-THING ABOUT IT?
You didn't even take time to think before replying?!
WHOOSH
I DON'T CARE...
ANYWAY, THIS IS REALLY FUN
Moreover, he's ignoring me!
ESPECIALLY THIS MERCURY PERSON
DID YOU SAY HE'S SAKURA-GAWA?
According to fortune telling, he's in his "Yakuzuki" (the month when disasters strike) and "Muke" (a period of five years when disasters happen after disasters).
BUT


This place is one of the richest schools in the world,
Gorenhou Academy high school division
It's as if
he's being protected by something

Oh, no!
craxx is actually REAL slow at qcing! It took her 2 whole months to finish qcing a chapter!
You don't want to wait THAT LONG for your fav series to come out, do you?

JOIN US!

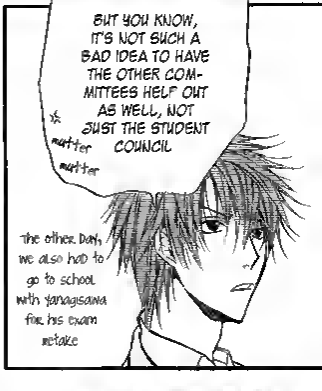
http://aerandria.net

The winter break is over, and third semester is starting!
...in one day
dodges easily
GLOMP
Shiiinya!
Sneaky
.....
ANYWAY, DON'T YOU HATE DOING THIS EVERY SINGLE SEMESTER?
GIVE IT A BREAK ALREADY, MASHIBA
huff
huff
huff
huff
Urya!
Torya!
Torya!
Dorya!
dodges
dodges
dodges
Uhya!
dodges

HOW-EVER,
IN THE END, SOMEONE HAS TO DO THIS
THERE'S NO CHOICE BUT TO THINK THAT OUR DUTY IS NOT VERY GOOD, AND BEAR WITH IT, RIGHT?
INDEED

I CAN FEEL YOU ON THAT
THEY SHOULD UNDER-STAND THE SORROW OF US, WHO HAVE ONE DAY OF THE BREAK CUT OFF FOR THE PREPARATION OF THE CEREMONY AND WHATNOT!
RIGHT?

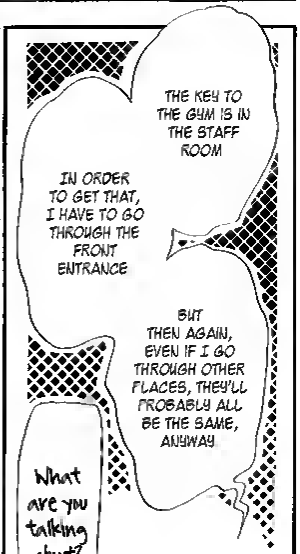
The student council consists of three students
Gorenhouji Tadato, the president,
Mashiba Naoki, the secretary,


BUT YOU KNOW, IT'S NOT SUCH A BAD IDEA TO HAVE THE OTHER COM-MITTEES HELP OUT AS WELL, NOT JUST THE STUDENT COUNCIL
mutter mutter
The other day, we also had to go to school with Yanagisawa for his exam retake

He's not an official member of the student council, but he seems to be interested in Gov'ment (probably), so he should be entering the student council soon.
There's also Yanagisawa Ryuuichi +A.
*A I come from a family of people with spiritual abilities, and I can be necromancy. Wait on, +A? Does that mean I'm just a hanger-on?!
and me,
Sakuragawa Shinya, the vice-president.
And today,
Since you're in charge of preparing for the ceremony, you should have the key right?
WHAT'S WRONG? WHY AREN'T YOU GOING INSIDE...?
HEY
WELL, ABOUT THAT
key
SHINONOME-SENSEI?
we, the student council were rounded up to help with the preparation for the opening ceremony
IN CHARGE OF CONTEMPORARY LITERATURE FOR SECOND-YEARS
SHINONOME DAIGO
THAT
scratch
scratch
IS SOMETHING WRONG WITH THE ENTRANCE?
WELL, HOW SHOULD I PUT IT...
?

HUH?
IT'S COLD, YOU SEE.

COME ON, TRY OPEN-ING IT
*Push
Push
WELL, THEY SAY THAT SEEING IS BELIEVING
HUH?


THE KEY TO THE GYM IS IN THE STAFF ROOM
IN ORDER TO GET THAT, I HAVE TO GO THROUGH THE FRONT ENTRANCE
BUT THEN AGAIN, EVEN IF I GO THROUGH OTHER PLACES, THEY'LL PROBABLY ALL BE THE SAME, ANYWAY
What are you talking about?

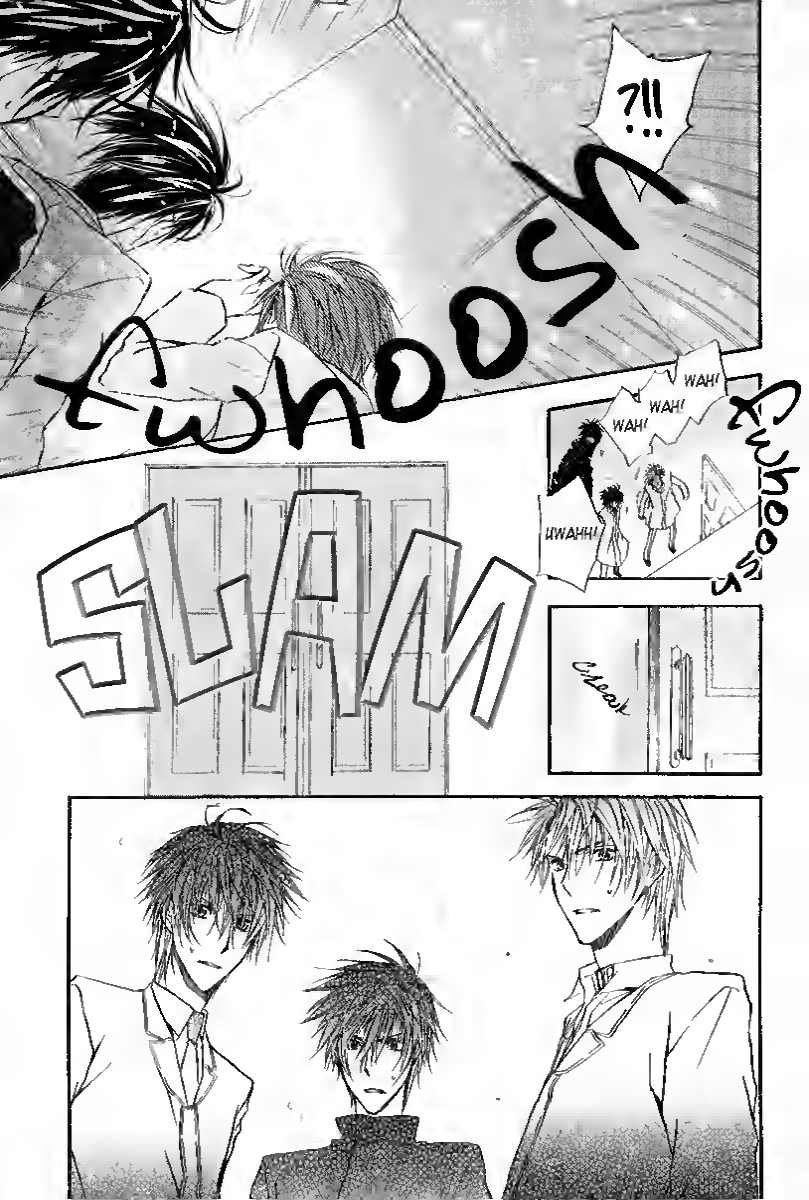
?

What could he

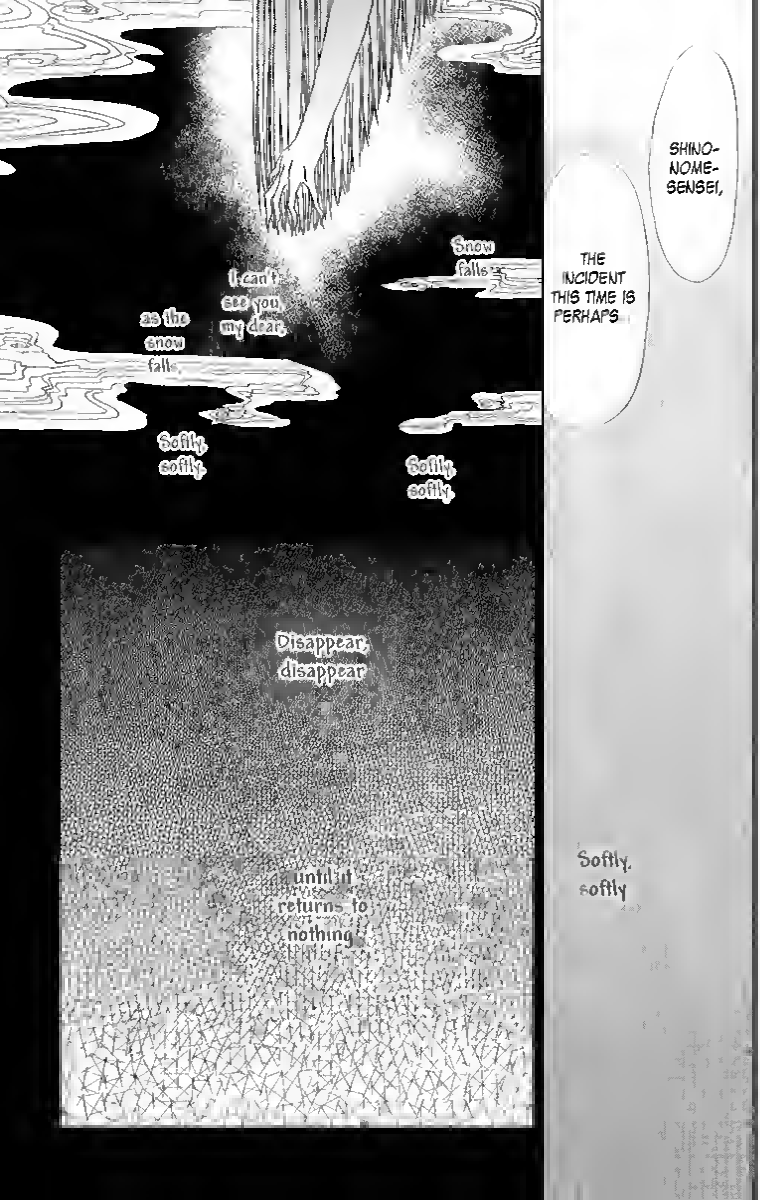
Not at all
Shinya, did you get what that teacher was trying to say?
All right
right?

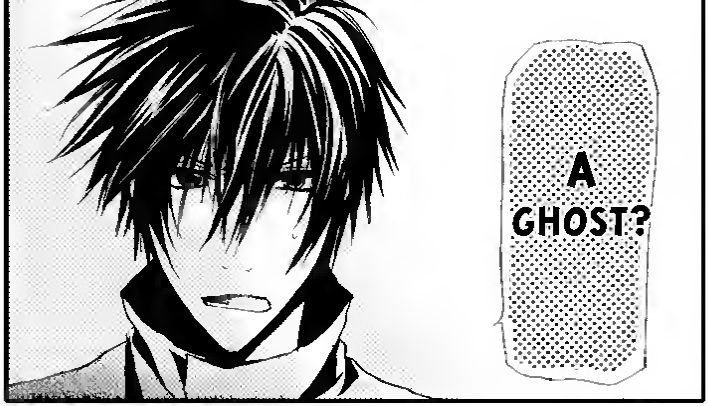
Whoosh
What ?
?!!!
EEEK!
HEEEY, CAN YOU CLOSE IT QUICKLY, MASHIBA--?
RIGHT?!
fu oosh
What?! S-s-s-snow?!

ZUHOOSH
WHAT
HOLD ON, MASHIBA!
DON'T CLOSE IT!
A child?!
WHAT?!
Why is there a child inside ?!
Don't come near me!!!


?!!
whoosh
WAH!
WAH!
WAH!
UWAHH!
whoosh
SLAM
creak

MASHIBA, AND SHINONOME-SENSEI,
JUST NOW BEYOND THE DOOR...
There was a blizzard, you know?! Why?! How?! Inside a school building?!
Wh—
SHINYA
What the hell was that?!
SEE? BIZARRE, ISN'T IT?
Snow
How can you be so calm?!
DID YOU SEE A CHILD?
A CHILD?!
NO WAY, SHINYA! AGAIN?!
THERE'S NO WAY A CHILD CAN BE IN SUCH A BLIZZARD—
Ah.
WHAT DO YOU MEAN BY "AGAIN"?
Aegh, sorry, Shinya—
WELL, AT ANY RATE, WE'LL HAVE TO TELL HIM ABOUT IT EVENTUALLY, ANYWAY...
ESPECIALLY IF IT'S REALLY HAPPENING AGAIN, YOU SEE...
?


SHINO-NOME-SENSEI,
THE INCIDENT THIS TIME IS PERHAPS
Snow falls
I can't see you, my dear,
as the snow falls
Softly, softly
Softly, softly
Disappear, disappear
until it returns to nothing
Softly, softly


A GHOST?

NO MATTER HOW YOU THINK ABOUT IT, FOR A BLIZZARD TO OCCUR INSIDE A SCHOOL BUILDING...
IT'S DOWNRIGHT BEYOND THE LAW OF NATURE.
well, yeah

YES, THAT'S RIGHT.
uwahn, how can u be so blunt, shinya?

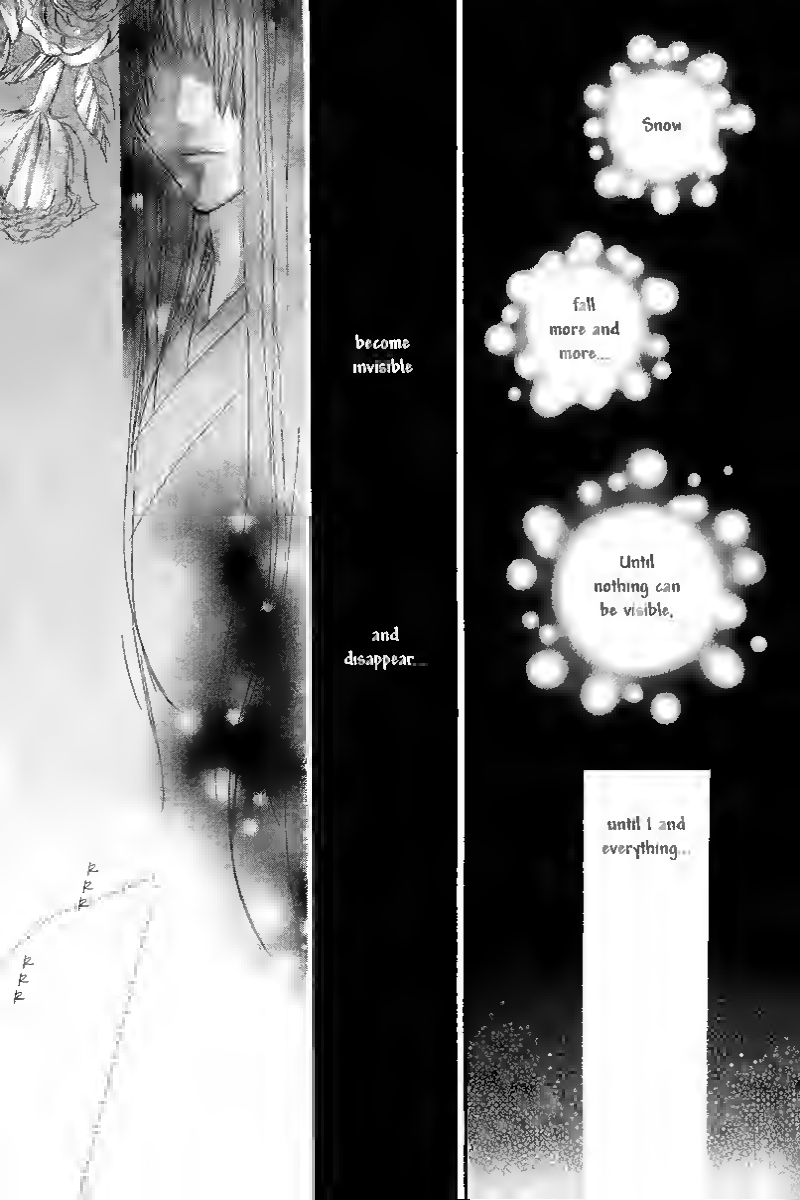
EH?
!!!
NO, THAT'S NOT WHAT I MEAN.

I JUST HOPE THAT YOU DON'T TELL ANYONE ELSE ABOUT THE ACTIONS WE'LL HAVE TO TAKE IN THE FUTURE.
YOU DON'T REALLY HAVE TO FORCE YOURSELF TO BELIEVE IN THIS.

scratch
scratch

I'M JUST THINKING THAT IT'S BEEN A WHILE SINCE I HEARD THAT KIND OF THING.
IT'S BEEN A WHILE?
MY OLD MAN IS A CHIEF PRIEST AT A SHRINE
WHEN I WAS GROWING UP, I HEARD LOTS OF STORIES ABOUT PEOPLE BEING ABLE TO SEE GHOSTS AND THE LIKES.
SINCE BECOMING A TEACHER, I HAVEN'T BEEN BACK HOME IN A LONG TIME, THOUGH
SO I DON'T REALLY DOUBT YOU GUYS
So let me help out a bit as well, OK?
AFTER ALL, YOU CAN'T HELP SEEING WHAT YOU CAN SEE.
SO?
WHAT SHOULD WE DO FIRST?
YOU'RE RIGHT
FIRST, WE NEED TO CONTACT THE OTHER MEMBERS.
AND THEN—

WE'VE GOT TO FIND OUT...
THE REAL IDENTITY OF THE CHILD IN THAT BLIZZARD...
Please.


become invisible
and disappear...
Snow
fall more and more...
Until nothing can be visible.
until I and everything...

Are you still sleeping Goraiheup?
Squirm
YES?
grab
tap
tap
RRR.

YUP, I FORGOT ABOUT IT.♡
Preparations for the ceremony!
AHH!
AHH...
Judging from that seems like you've forgotten about our plan for today huh?
WHAT PLAN?
?
SHINYA?
MORNING. YEAH, I'VE BEEN SLEEPING.

Something like that because of that?
YEAH.
COULD IT BE-
HEY,
TROUBLE-SOME?
WELL, LEAVING THAT ASIDE,
IT LOOKS LIKE A RATHER TROUBLESOME THING IS GOING ON.

clack
.....
First, we'll look for Ben-san over here.
ALL RIGHT.
I got it. I'll take Yanagisawa with me and we'll be there within twenty minutes
PLEASE
YES, YOUNG MASTER!!!
SADA-JII!
spin
spin
IT LOOKS LIKE SOMETHING INTERESTING IS GOING TO HAPPEN TODAY.
SOME-HOW,
ALL RIGHT,

Mashiba's cell phone
thanks
WHAT DID GORAI-HOUJI SAY?
HE SAID HE'LL BE HERE IN TWENTY MINUTES WITH YANAGISAWA
I SEE
ALL RIGHT, BEFORE THEY ARRIVE,
WE WOULD LIKE TO SEARCH FOR GEN-SAN
YEAH
GEN-SAN?

Ever since the time the student council did an investigation about ghosts in the school, somehow, he started to appear frequently!
About Gen-san!
He's a ghost that lives in this school!
A guardian ghost?
And while we're at it, there's also Chou-san, who's the same species as Gen-san.
"While we're at it"?
WHAT'S THAT?

GEN-SAAAN.
HEEEY,
GEN-SAAAN.
YOU GUYS SURE DO SOME FUN STUFF, HUH...?
Hahahahahahahaha
Waft
GEN-SAAAN.
GEN-SAN.

HEEEY, SHINYA!
ТЭР

WHY...
IS HE

ANYWAY, THAT SCARED ME
WELL, IT'S NOT HARD TO IMAGINE WHY, THOUGH...
the cat
AT SUCH A PLACE...?
SUDDENLY, THERE WERE DROPS FALLING DOWN ON MY HEAD...
FOR A MOMENT THERE, I THOUGHT THEY WERE BIRDS' DROPPINGS...
If it were that, I would have been horrible
BUT YOU'RE LUCKY, SO THAT SHOULD BE FINE, RIGHT?
You're kidding me!
ANYWAY, ABOUT THAT,
HOW ARE WE GOING TO GET HIM DOWN?
THERE'S A LADDER IN THE WAREHOUSE...
What—
dash
Jumps
NO NEED.
I'LL GO.

HAH!
grab
YO!
float
step
!!
JUMPS
HERE GOES!
LANDS

...!
HOLD ON, GEN-SAN. ARE YOU ALL RIGHT?
clench
HOLD ON TIGHTLY.
YEAH. YOU MUST HAVE BEEN SCARED, HUH? BUT IT'S ALL RIGHT NOW.
BAM
MA-SHIBA!
GEN-SAN!
.....
How can Sakuragawa be so calm..?

It's about time
for Gorahouji to come here to pick me up
breading breading breading...
In this case, he definitely wouldn't come here in a normal way
But if I wait outside like this, somehow, I'm scared
If I wait inside my house, he'll definitely break it down
INDEED, THEY'RE STILL KIDS
flap flap flap

flap
flap
flap

huff
huff
huff
huff
I GOT A CALL FROM NAOKIN EARLIER
HUH?
A BLIZZARD?
IT SEEMS THAT THERE'S A BLIZZARD INSIDE THE SCHOOL
YEP.
Demon!
YOU'RE IN SUCH BAD SHAPE. NORMAL PEOPLE WOULDN'T BE OUT OF BREATH BECAUSE OF SOMETHING LIKE THIS
APPARENTLY, IT'S SO BAD THAT THEY CAN'T GO INSIDE THE SCHOOL
Like, FWHOOSH!
THE SNOW IS LIKE, FWHOOSH!
In that case
AHH, I SEE
IT SEEMS THAT MY BROTHER'S FORTUNE-TELLING IS CORRECT
FORTUNE TELLING?
YEAH...

AS TO WHY GHOSTS APPEAR SO OFTEN AT OUR SCHOOL.
!
REGARDING THE MYSTERY OF OUR SCHOOL
flap
flap
flap
flap
flap
MYS-TERY...
GORAIHOU ACADEMY IS IN THE NORTHEAST DIRECTION. MOREOVER, ON THE BORDERLINE, THERE'S THE POND IN THE GARDEN, AND THERE ARE SEVERAL FOUNTAINS
AND THE WORST THING IS THAT THERE'S ONLY ONE ENTRANCE FACING THE NORTHEAST.
pond
fountains
WITHOUT AN EXIT, THE GHOSTS CAN'T LEAVE.
WHY IS NORTH-EAST SUCH A BAD DIREC-TION?
IN SHORT, THE INSIDE OF THE SCHOOL BECOMES A PLACE FOR THE GHOSTS TO HANG OUT.
THE NORTHEAST DIRECTION

I ONLY WATCH NEWS
I THOUGHT YOU MIGHT OFTEN HEAR IT ON TV RECENTLY
!
What's that?
...IS THE DEMON GATE.
LET'S SEE... IN THE LANGUAGE OF ONMYOUDOU*...
<T/N WAY OF YIN AND YANG OCCULT DIVINATION SYSTEM BASED ON THE TAOIST THEORY OF THE FIVE ELEMENTS>
WELL, IT'S EXACTLY LIKE WHAT IT SOUNDS
IT'S AN OMINOUS DIRECTION WHERE DEMONS COME AND GO.
AS FOR THE POND AND FOUNTAINS BASICALLY, WATER IS CONNECTED WITH THE SPIRITUAL WORLD
DEMON GATE...
HMM?
BUT...
OUCHIE...
that's not good
EVEN MORE DEMONS WILL FLOCK AROUND
TRY PUTTING WATER, WHICH IS CONNECTED WITH THE SPIRITUAL WORLD, AT THE DIRECTION WHERE DEMONS COME AND GO,

WHY DID THEY SUDDENLY START TO APPEAR?
I mean, the school has always been like this since the old days, right?
.....
...WHO KNOWS?
"HOW DIRTY."
"WHAT A FILTHY EXISTENCE."
sob
...ARE COVERED IN GREED."
sob
"YOU...
"YOU'RE INDEED VERY FILTHY."

"NO ONE WILL EVER SAVE YOU."
"NO ONE..."
grin
crackle
!
THIS IS...
Is it that woman again?
And that ghost and those humans...
.....
She's just a snow woman, but she dares to bite back at me?

WHAT KIND OF CREATURE
IS THIS THING...?
nito cozily
GEN-SAN IS A GHOST (PROBABLY)
EVEN IF YOU SAY SO I'M NOT SUPPOSED TO BE ABLE TO SEE GHOSTS, BUT I CAN SEE HIM
THAT WAS HE SAID
WHERE WE GO
GEN-SAN IS A GHOST THAT EVERYONE CAN SEE (PROBABLY)?
No, it's no use asking me.

dash
WAI-
GEN-SAN?
thug thug
...?
A FOUNTAIN?
WHAT COULD-
HOLD IT RIGHT THERE!
Eh?
IF YOU GET ANY CLOSER TO HER,
I WILL-

DODOD
I, SAIHIME, THE SNOW WOMAN, WILL NOT FORGIVE YOU!!!
flap flap
YOU DEMON'S PAWS! EARLIER, I WENT OUT OF MY WAY TO GO EASY ON YOU, BUT TO THINK THAT YOU DARE TO COME HERE AGAIN WITHOUT LEARNING YOUR LESSON!
HOW-EVER—
flap flap
flap
HUH?!

ACT
flap flap
DON'T YOU DARE
UNDER-ESTIMATE ME!
flap flap
PRE-PARE YOUR-SEL-VES!
Ah.
AH, HEY, EVERY-ONE! ♡
SORRY, I'M LATE! ♡
flap flap flap flap
I-I didn't expect you...
BLACK-OUT
thud

Goraikou Gakuen e Youkoso!
Volume 03
Chapter 09

SOURCE: JASMINE
TRANSLATOR: ASAMIA
PROOFREADER: BUMBLEBEE
EDITORS: CHILICHEESE
QC: CRAAK & ADRIFT

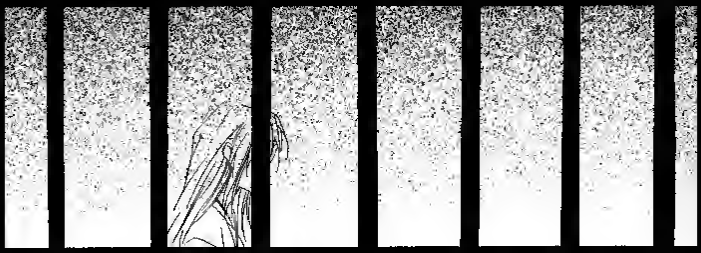
LOL! Modern weapons! ROFL

- craak

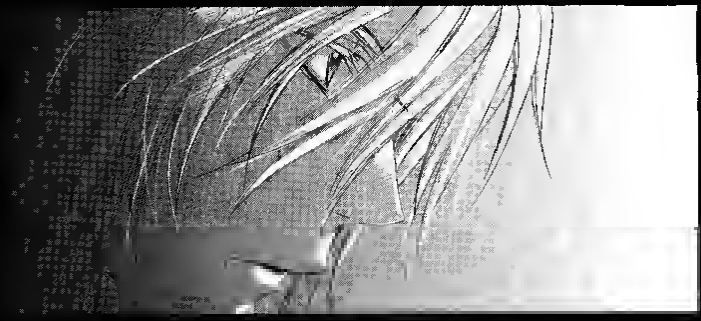
RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

御来訪学園へようこそ!
ごらいほうがくえんへようこそ!
WELCOME TO GORAIHOU ACADEMY!

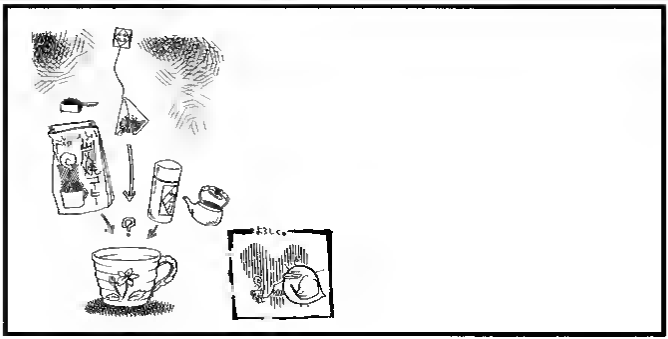
This is my revenge



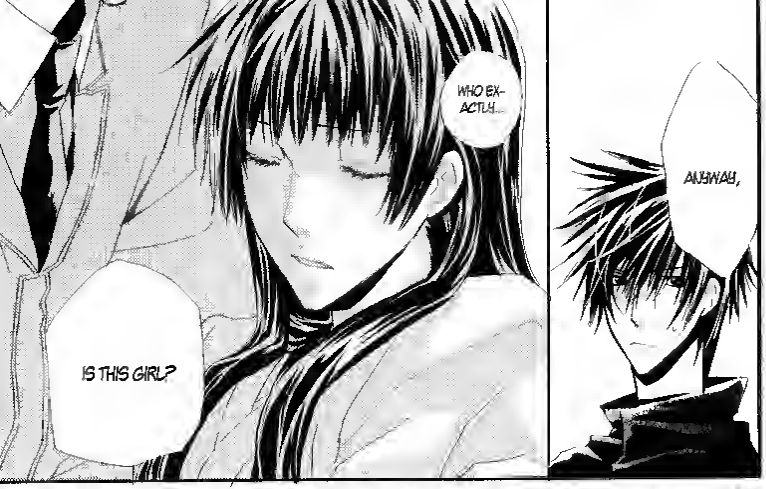
against the people who betrayed me,

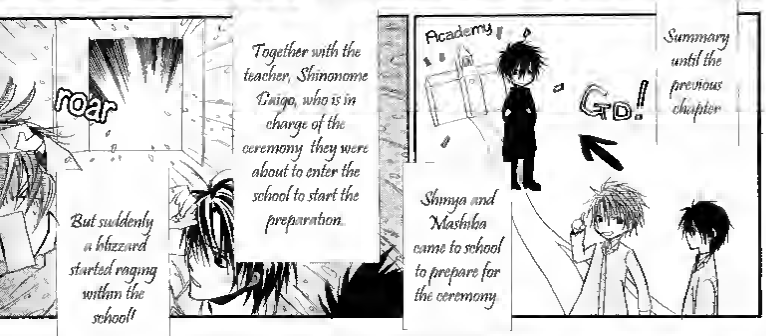


to everyone, except for that person.



It's . my revenge.
This is Gorathou Academy high school division
one of the richest schools in the world
PHEW
NO, IT'S FINE.
AH, SORRY, MASHIBA.
I'm lucky?!
GOT SAT ON
S-SHINYA...
THAT WAS CLOSE


WHO EX-ACTLY...
IS THIS GIRL?
ANYWAY,


roar
But suddenly a blizzard started raging within the school!
Together with the teacher, Shinonome Ginjo, who is in charge of the ceremony, they were about to enter the school to start the preparation.
Academy
Go!
Shinya and Mashiba came to school to prepare for the ceremony
Summary until the previous chapter

HEY!
And
So they conclude that it's a spirit's doing
Ghost
It was obviously not a natural occurrence.
I'm sure about it

WHACK
GORAI-HOU!!
Aha.
COME TO THINK OF IT, I FELT AN IMPACT JUST NOW, LIKE I KNOCKED SOMEONE OVER WITH MY HELICOPTER
That Sakaki-ji guy! Things was no one there!
SORRY FOR THE WAIT! ♡
SHINJA! MAOKUN! SHINONOME-SENSEI!!
HERE
EH?
REALLY? BUT SHE'S NOT HURT
NO,
I THINK THAT'S BECAUSE...
Oh, my, what can it be?

What pure air
makes up
as if I'm at the sacred mountain where I was born
What a sweet fragrance of life...
It's almost
SNAPSHOTS
This smell...
OH, MY!
EHP!
SNIFF
?!!!
YOU'RE THE DEMON'S UNDERLING?!
Jumps
y—
Moves away
?!!!

Sniff
Sniff
Sniff
Sniff
Sniff
Sniff
Sniff
Sniff
Sniff
Sniff
?!!
Without a moment's delay
GRAB
EH?
YOU'RE... NOT HIM?
Push away
IT'S A FRESH AND PURE SMELL, LIKE THE TIME I WAS IN THE SACRED MOUNTAIN!
She just said you smelled tasty, huh?
LIKE I SAID, THIS GUY HAS A VERY ~~TASTY~~, I MEAN, SWEET FRAGRANCE OF LIFE!
THAT SHOULD BE MY LINE!
DEAR ME! WHAT ARE YOU DOING?!

ASA: IT'S SUPPOSED TO BE THE SOUND OF THE OCARINA

This...
is my revenge.
Don't get in my way
If you still value your life,
don't get in my way.

WOW,
I DIDN'T THINK SNOW WOMEN EXISTED

HE SAID HIS FATHER CAN SEE THEM.
Though he can't see them...
HEH ..
APPARENTLY HIS FAMILY RUNS A TEMPLE
HE BELIEVED YOU?!
ABOUT ALL THE GHOSTS AND STUFF?!
MOREOVER,
THERE ARE THOSE WHO ARE LIKE THAT, BUT SOME PEOPLE SAY THEY'RE SPIRITS OF THE SNOW
ARE SNOW WOMEN LIKE, YOU KNOW, THOSE SPIRIT-THINGIES?
They do exist
HEY, SHINYA. SHINONOME-SENSEI, HE ..
AHH, I'VE TOLD HIM EVERYTHING

YOU MEAN INSIDE THIS BUILDING?
YEAH
ARE YOU THE ONE WHO CAUSED THE BLIZZARD INSIDE THE SCHOOL?
DID YOU SAY... YOUR NAME IS SAHIME?
BY THE WAY,

WHY DID YOU CAUSE THE BLIZZARD?
.....
YEAH!
THEN THE PROBLEM CAN BE SOLVED QUICKLY!
!
YES, IT WAS ME
BECAUSE SHE
TOOK THEM WITH HER
AND THE OTHER WORLD.
THE DEPARTED SPIRITS IN THE IN-TERVAL BETWEEN THIS WORLD...

THE ONE WHO CARRIES THAT DUTY
IS ME, THE SNOW WOMAN
Under normal circumstances, snow is to clean impurity
and purify spirits
RIGHT NOW,
THAT BUILDING IS FULL OF IMPURE THINGS
BECAUSE SHE TOOK THEM WITH HER?
THAT'S RIGHT
WHO IS SH—
STOP!
STOP

THERE'S NO NEED FOR ME TO TELL YOU ANYMORE THAN THIS!
YOU PEOPLE ARE ONLY HUMANS!
Annoyed
ONLY HUMANS?
BUT!
I DON'T MIND TELLING YOU.
Uh, dude, you still so good
SNAP
AH...
YOU...
I told you not to touch him!
JUMP
?!
Oho ho ho!
DO YOU THINK YOU CAN WIN AGAINST ME?!
!

flap
flap
AS I THOUGHT,
flap
flap
HUMANS ARE NOTHING!
flap
TA DA
?!?!
Crows?!
Why crows?!
And, she's upside down?!
Aah!
Ow!
Hey!
Don't peck at me!
.....
Rustle
EH?
flap

I DON'T MIND EXPLAINING EVERYTHING TO YOU!
IF YOU PULL ME OUT OF HERE,
TAKING THAT INTO CONSIDERATION,
She's stuck?!
BURIED DEEP
pfft
THAT'S NOT BAD, FOR MERE HUMANS
!!!
Gyahhhhhhhh!
flap
flap
COVERED IN BLOOD
IS A GIRL WHO COMMITTED SUICIDE HERE
THE GIRL THAT I TALKED ABOUT,

A GIRL WHO COMMITTED SUICIDE...
HERE?
YOU MEAN THAT GIRL SUMMONED DEPARTED SPIRITS HERE?
TO BE ACCURATE, SHE ISN'T THE ONE WHO DID THAT,
THE ONE WHO WAS USING HER,
TO SUMMON THOSE SPIRITS HERE
A DEMON...

WHOO
AH
CRACKLE
OW?!
APPEARS
?!
SAI-HIME?!
.....!
THAT DEMON...!

WAFT
ARE YOU ALL RIGHT?
SAHIME?
I ALREADY HAVE ENOUGH ON MY HANDS HERE!
Is he trying to intimidate me with his real power?!
THROB
THROB
THROB
He really does smell good...
.....
UNTIL JUST NOW, HE SHOULD HAVE ONLY HAD ABOUT THE SAME AMOUNT OF POWER AS ME.
INCREASED HIS STRENGTH?
THE DEMON,
JUST INCREASED HIS STRENGTH.
Glo-mp
MASHIBA...
He was going easy on me. Damn that demon!!!
WATCH YOUR WORDS.

CRACK
I WON'T BE ABLE TO SAVE THE SPIRITS TRAPPED IN THIS BUILDING
THE GIRL'S SOUL WON'T BE ABLE TO GO TO HEAVEN,
AND...
IS THAT SOMETHING BAD?
OF COURSE IT IS!
LIKE I SAID, THAT'S A SPIRIT
Something just came out! It's coming here!
It looks so creepy!
LEAVE IT TO ME!!!
Whips out
what are we going to do?! Seek!
GYAH!

Dash
crunch
THAT'S—
fwh
oosh
!!!
Fu Fu Fu Fu…♡
SO HE ALWAYS HAS IT WITH HIM…
HEY, WHAT WAS THAT ABOUT?!
I CAN'T BELIEVE HE JUST HIT A GHOST!
NO COMMENT
That's obviously
…?
THAT'S AMAZING…
GOOD THING I ALWAYS HAVE THIS ON ME…♡

HER SOUL IS BEING CONTROLLED BY THAT DEMON
WHEN THE DEMON'S CONTROL IS TOO STRONG, HER SOUL WILL BE DESTROYED
DESTROYED?
Just Leave the ghosts to Godai-kun.
WHAT DID YOU MEAN WHEN YOU SAID EARLIER THAT THAT GIRL CAN'T GO TO HEAVEN?
IT IS!
THAT'S REALLY BAD...
MOREOVER, HER SOUL WILL BE IN GREAT PAINS TOO.
ONCE A SOUL HAS BEEN DESTROYED,
IT WILL NEVER BE REINCARNATED.
SAIHIME

WHAT SHOULD WE DO TO SAVE HER SOUL?
!
THE SOULS OF THOSE WHO COMMITTED SUICIDE ARE FULL OF GUILT FOR THE CRIME THEY'VE COMMITTED
IT'S THE GUILT OF COMMITTING A VERY HEAVY CRIME THAT SHE EXPERIENCED RIGHT AT THE PLACE WHERE SHE TRIED TO TAKE HER OWN LIFE WITH HER OWN HANDS
ESPECIALLY,
SINCE IT'S BEEN A FEW YEARS SINCE SHE DIED
HER MEMORIES HERE ARE DISAPPEARING
RIGHT NOW AND
THE ONLY THING SHE CAN DO IS TO LAMENT HER CRIME
WE CAN'T.

WHERE IS HER SOUL?
TURNS AROUND
WHAT?!
WEREN'T YOU LISTENING TO WHAT I WAS SAYING?!
Hear?
I WAS LISTEN-ING,
Huh?
AND AFTER HEARING THAT, I WANT TO SAVE HER EVEN MORE.
What about heaven, Ban-san?
No, no
MOREOVER, THE CONTROL THE DEMON HAS OVER HER IS INCREASING, YOU KNOW?
DO YOU THINK...
A SOUL LIKE THAT CAN BE SAVED?

whoosh
ROAR
Eh?
No
I HAVEN'T TRIED IT. BUT...
HAVE YOU TRIED IT?
CASUALLY
THEN YOU WOULDN'T KNOW FOR SURE
IT MIGHT BE FUTILE,
BUT I MIGHT ALSO BE ABLE TO DO SOMETHING ABOUT IT
NO. IT'S IMPOSSIBLE. ABSOLUTELY IMPOSSIBLE.
what's your reasoning behind that?

IT'S OVER THERE.
.....
.....
gives up
ALL RIGHT.
Why, you!!
angry
pfft
Ahahaha!
YOU'RE SO FUNNY, SHINYA!!!
?
what's ...funny?
Evil-hime

Aha
Yap
Yap
Yap
YEAH!
AHH,
IS THIS WHAT YANAGI-SAWA TOLD US ABOUT PREVIOUSLY?
YES,
IT'S THE PLACE THAT CONNECTS THE SPIRIT WORLD AND THE HUMAN WORLD.
EEEK
YOU CALLED IT THE "DEMON GATE", RIGHT?
IN THE WATER FOUN-TAIN?
Take this!
WHACK
Gyah..
HE SAID IT'S THE DIRECTION WITH BAD LUCK WHERE DE-MONS ENTER AND LEAVE THE HUMAN WORLD.
DEMON GATE?
Huh?
SO?
DEMONS...
IS THAT GIRL...
IN HERE?
OBVIOUSLY, IT'S WINTER, SO THERE'S NO WATER IN HERE
WE CAN ONLY SEE THE MAR-BLES
THE SPIRIT WORLD IS IN AN-OTHER DIMENSION TRY PUTTING YOUR HANDS OVER THERE
MY HANDS?

WOW, THAT'S AMAZING! HIS HAND WENT IN THERE!
It went in. Eeek! It went in!
GYAH?!
swish
ONCE YOU'VE ENTERED THERE, IT'S NOT SO EASY TO GET OUT.
SO,
YES.
SO?
...IS THAT GIRL DOWN HERE?
AND GO IN.
YOU NEED TO HOLD ON TO THIS SASH.

I'm dirty.
I'm alone.
no one...
all by myself
would...
...me
I...
tighten

ONCE HE'S DONE, WE NEED SOMEONE STRONG ENOUGH TO PULL HIM OUT
I CAN GO...
HEY, WHY ARE YOU THE ONLY ONE GOING IN THERE, SHINYA?
NO, YOU CAN'T
Also, don't you take off your jacket?
SHINYA'S JACKET
and it's common sense to dress lightly when he goes inside.
MORE-OVER, IT'LL BE PRETTY HEAVY, YOU KNOW?
In charge of smashing the ghosts (lol)
ALSO, PREPARE SOME WATER
SO YOU THREE HAVE TO WORK TOGETHER TO HELP HIM OUT!
water?
PLUS, YOU SAID IT'LL BE HEAVY! WILL THIS THIN STRING BE STRONG ENOUGH?
YES, IT'LL BE FINE!
ALSO,
I'LL BORROW HIM, TOO
?
GEN-SAN, TOO?
.....
JUST IN CASE...
THEN,
LET'S GO

JUMPS IN
Her heart
THIS PLACE REFLECTS HER HEART
IF YOU STRAIN YOUR EARS, YOU CAN HEAR IT
IT'S PRETTY DARK HERE
YOU CAN BREATHE

I'm dirty...
THESE ARE..
I'm sorry
I'm sorry
AS I THOUGHT, HER GUILT IS TOO STRONG
No one will save me
THE DEMON TOOK ADVANTAGE OF THAT
Help me
Save me save me save me
HER THOUGHTS?
IN THE SPIRIT WORLD, THE STRONGER FEELINGS ONE HAS, THE STRONGER THE POWER IS.
Make it stop
THE OTHER SPIRITS WERE ALSO PULLED HERE BECAUSE OF HER FEELINGS
Help me
Don't leave me
I'm sorry
I'm really no one
THAT'S...
Help me!!
LOOKS LIKE,
THAT'S THE SOURCE OF ALL THIS

!
THROB
AS I THOUGHT,
THE ATMOSPHERE HERE IS REALLY HEAVY.
SAHIME?
I can't breathe! It's so painful!
ARE YOU OK?
.....
I'M FINE...

3
PAT
PAT
HEY,
WHO EXACT-LY...
IS HE?
How come?
He's totally fine?
WALK PAST
smiles
MORE-OVER,
WHO ARE YOU?

this place is....
I didn't tell you earlier,
Hey... you said your name is Shinya, right?
GEN-SAN
place where
human
an

I'm dirty
That's right! That's why I
Not enough
dirty dirty dirty dirty dirty
Not enough
Why, wanna-
Crackle
?!
.....
WHAT—
appears

THE BARRIER?
THAT'S PROBABLY THE BARRIER!
DON'T TOUCH IT CARELESSLY!
HOLD ON, WHY ARE YOU SO FAR AWAY FROM ME?
HEY, ARE YOU REALLY OK?
WHAT DO YOU MEAN?
NO, NOTHING
Do we have a guest?
?!
or

are
you
my
enemy?

THE DEMON
HA HA HA
AND YOU'RE HAVING FUN
W
whack
whack
HA-M
whack
WHOOSH
REALLY?
Yawn~
MAN, I'M SO BORED

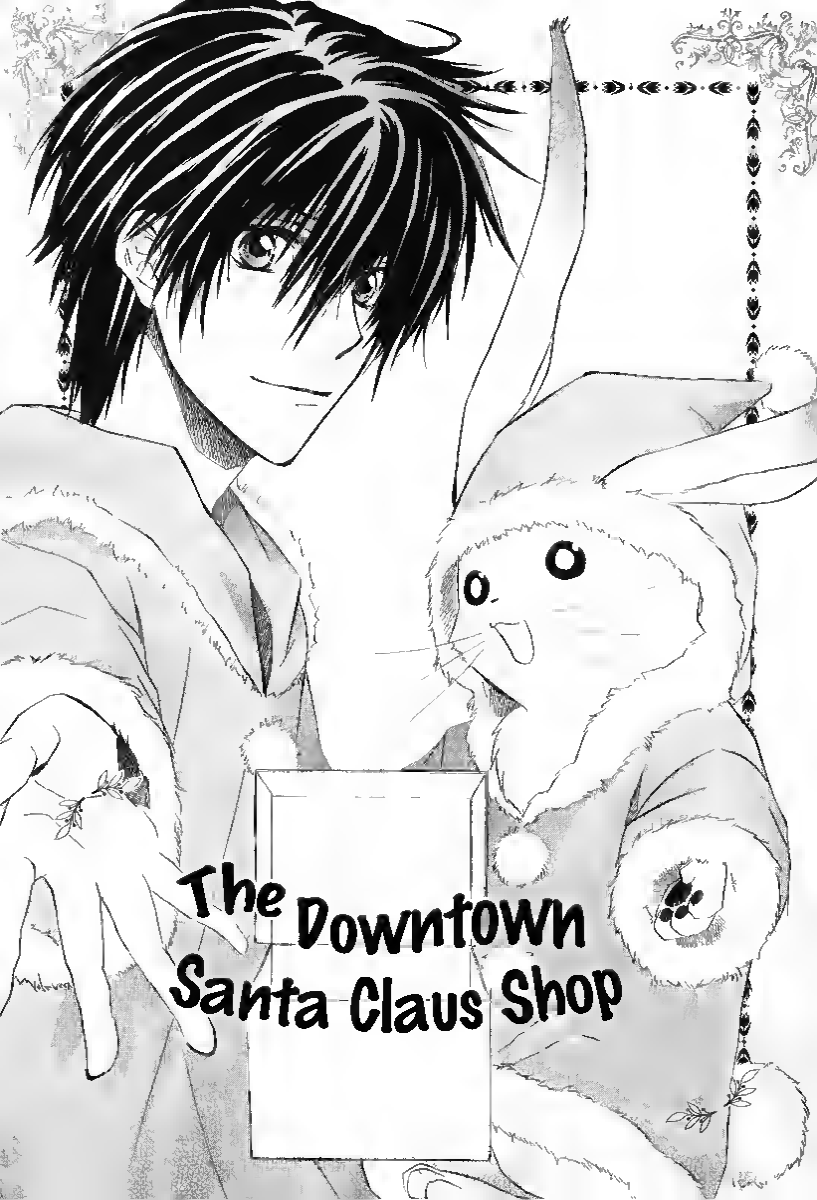
AERANDRIA
The rabid souls behind your favorite releases!

Goraihou Gakuen e Youkoso
volume 03 ch10

SCANNER: JASMINE
TRANSLATOR: ASAHINA
PROOFREADER: BUMBLEBEA
EDITORS: SASKITTEH & SAKURA
QUALITY CHECK: CRAXX & KNEWDLE

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

Gorahou Gakuen e Youkoso
Volume 3 oneshot


The Downtown
Santa Claus Shop

SLAM
DING
DONG
DING
DONG
STAND UP
BOW!
Do you believe in Santa?
BLOOD DRAINING
CRAP..
I'M LAAAAAA
A
A
A
ATE!
RITSU?!
DASH

Eeek
This is bad!
SO HE HAS A PART-TIME JOB
HUH? OH
LATER
Asami wanted to go home with him
I Segawa Ritsu have a secret I cannot possibly tell anyone
That guy is gonna kill me
And the truth is this shop
KUNG KUNG
EEEK
WAH
WHAM
Whoosh
The place I work at is "Santa Kurousu shop" (laugh) I'm staying there as well

WHAM
...!
AH...
that hurts ?
I'M SORRY.
ARE YOU ALL RIGHT?
I'M FINE, I'M FINE!
I'm sure... too
wait
ARGH!
As she stands at h
WHOOSH
CRAP! I'VE GOT TO GO TO WORK!
CRUNCH

SANTA KUROUSU SHOP
huff
huff
huff
huff
huff
FINALLY GOT HERE...
WHOOSH
SORRY I'M LA...
rattle
WHACK

POINTS
Do you get it, Mr. Joker?
YOU'RE TOO LATE, STUPID!
AITSU!
YOU'RE FIVE MINUTES LATE
I'm going to die!
S-so mean!
Meow
This is my shop manager Santa Nozomu
Laugh
This "Santa Nozomu" can't be a man I'm wishing for, can it
It's he claims it himself.
he's Santa Claus apparently
This
This is the secret that I cannot possibly tell anyone.
click
I'll call you when done by 10?
What?!
Well just like you can see, my shop manager is not a human.
HERE WE GO EXPLAINING EITHER, IS HE? THIS IS HIS REAL FORM

Of course I didn't believe him at all at first,
but...
Let's see, S-10
Previously, he told me that he skipped his job as a Santa for a year and was exiled to the human world as a punishment from the boss of the Santa world— or something like that
and that he doesn't know how to go back. He seemed quite frustrated when he told me his story
how to say, he reaps what he sows.
TIGHTEN
HEY, RITSU!
WE'RE GOING TO DELIVER PRESENTS!
AH, YES, SIR!
HEAPS OF PRESENTS

ALL RIGHT, NOW THAT WE'VE STACKED UP ALL THE PRESENTS,
THERE ARE NO HOLIDAYS FOR SANTA CLAUS!
HURRY UP AND GET ON, RITSU!
GRRRR
GRRRR
GRRRR
Dog sleigh !
That sleigh looks Lame, manage.
Even though he's a santa
but
tap
tap
tap
I didn't believe him at first

SHAN
ALL RIGHT. TODAY'S PRESENT RECEIVERS...
HMM.. THERE ARE 20 OF THEM.
What's quite few
Yukiko
WHOOSH
ONCE I'M FLOWN LIKE THIS,
I HAVE NO CHOICE BUT TO BELIEVE IT.
MOREOVER, NORMAL HUMANS ABSOLUTELY CAN'T SEE US
By the way, oh no Tatsuya, see for short below u
COME TO THINK OF IT, NII-SAN,
I'VE NEVER SEEN PRESENTS FOR PEOPLE LIVING OVER US BEFORE
WHY IS THAT?

Yeah
THERE IS ONE FOR EACH COUNTRY
WHICH MEANS THERE ARE OTHER S.H.I.T.A.S THAN MOM...?!
That's no way I can take care of many countries, right?
THAT'S BECAUSE I'M ONLY IN CHARGE OF JAPAN.
THERE ARE OTHER S.H.I.T.A.S TAKING CARE OF OTHER COUNTRIES.
Drop me for many years
OH...HERE WE ARE
...to the future
OKAZAKI CHIHARU, 14 YEARS OLD.
A GIRL WHO HURT HER LEGS.
AND WAS TOLD SHE PROBABLY WON'T BE ABLE TO WALK AGAIN.

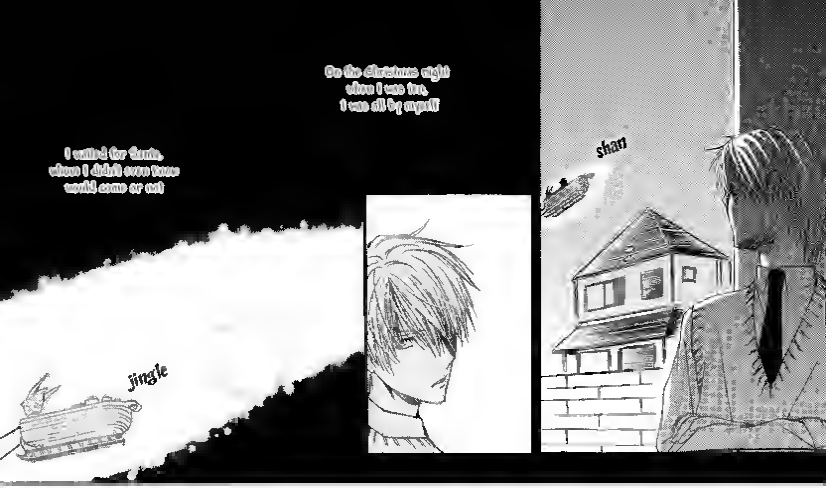
YAP
YAP
YAP
THE PRESENT
FLOAT
IS "HOPE"
opens
SCRATCH
SHE REALLY CANNOT SEE US.
GLOW
!!

COME ON! WE'RE GOING TO THE NEXT ONE RITSU!
WHAT?
A-AREN'T YOU GOING TO SEE HOW SHE DOES AFTER GETTING THE PRESENT?!
THAT'S OUT OF MY JURISDICTION.
POINTS
SO THAT THEY CAN ACHIEVE WHAT THEY WANT THE MOST ON THEIR OWN
Do you get it?

THAT WON'T HAPPEN
IF SHE STILL CANNOT WALK...
BUT
SHE WILL DEFINITELY BE ABLE TO WALK
THAT'S WHY WE ENLARGED THE SMALL "HOPE" SHE HAS INSIDE HERSELF
SHE HAS COURAGE, BUT SHE DIDN'T HAVE THE "HOPE" TO SUPPORT THAT COURAGE
THAT GIRL WISHED TO BE ABLE TO WALK ONCE MORE
A SANTA'S INTUITION NEVER FAILS.

Do you believe in Santa?
What is it that you want the most?
It's the number one thing, OK? What do you want?
Santas do exist

A house with people in it
WHAT DO YOU WANT FOR DINNER TONIGHT, MASTER?
SPINACH.
It's lonely to live by myself...
.....
A warm place
You got it
hahha
I WAS JOKING
LET'S SEE I WANT TO EAT MACHEREL FIKE


On the Christmas night
when I was five,
I was all by myself
I waited for Santa,
whom I didn't even know
would come or not
Jingle
Sham

I'M TIRED...
YEAH
IT'S PRETTY
GOOD...
SAY, DOES THAT
PLACE PAY
WELL?
DRINKS
CLANK
YEAH
IT'S PROBABLY
TOUGH IN
A DIFFERENT
MEANING...
I mean
IS YOUR
PART-TIME JOB
THAT TOUGH?
dead tired
WHAT'S THAT, RITSU?
YOU'RE SUCH
A MESS

PLEASE, RITSU! INTRODUCE ME TO YOUR WORK PLACE!
?!
I'M IN A PINCH THIS MONTH!
grab
EVEN IF YOU ASK ME TO...
My shop manager is like that!
Normal humans cannot see him
HA HA HA HA
HM.
There's no point in it if he can't see the manager
Hmm?
Normal humans can't see him but I can
?!!
shocked
Does that mean I'm not a normal human?!!
finally realized it after all this time

But I do look like a human
SPIN
SPIN
Is my mate not human?
?
?
PITBU
EXCUSE ME
GASP
CAN I TALK WITH YOU
FOR A MOMENT?
OH?
YOU ARE...
YESTER-DAY'S...

I have a bad feeling about this...
SOMETHING'S...
WHAT IS IT?
TWITCH
Don't tell me, they...?!
ARE ALREADY HERE?!
RUSTLE
Stay safe until I'm there...!
I CAN'T STAY HERE AND DO NOTHING!
STANDS
Ritsu!
UP

WHOOSH
CAW!
OH
SURE!
I FORGOT MYSELF AND TALKED ON AND ON, BUT LET ME SAY IT ONE MORE TIME
Sigh

MICROCOSMOS EXPANSION!!
I LOVE YOU
DON
RITSU...!
LOVE
Huge confession of Love at the backstage
THUMP
getting closer
THUMP
THUMP
THUMP

WHERE DO YOU WANT TO GET MARRIED?
RITSU...
What a hasty guy !
SHINES
I...
DON'T WANT TO
N
O
WH..
WELL
make-up
Now he's getting mad at me!!!
RAWR
WHAT ARE YOU SAYING? AND SAYING THAT AGAIN?
IF I SAY WE'RE DOING IT THEN WE'RE DOING IT YOU STUPID IDIOT!
GLARE
eeek

I love you!
DECLARES
Rdsu...
I need you!
return
Anyway, what the heck is wrong with this guy?!
He seemed like such a gentle guy earlier
S-scary!
It is definitely not good to get involved with him!
turns around
First I'll just
I'm proud to be the fastest runner in school
I can definitely get away
RUNS
RUNS
RUNS
glance
RUN AWAY!
AH!
DASH

NOOOOOO!!!
STOMP
glare
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
HEY YOU GUYS
CRUNCH
whoosh
BEATS ME...
WHAT THE HECK WAS THAT ABOUT?

SHOCKED
!!?
WHERE IS RITSU?
HUH?
HE JUST—
clutch
JUMPS
LANDS
YOU'RE SO NAIVE
?!

WHAM
UWAH!
THOSE ARE SOME PRETTY GOOD REFLEXES YOU HAVE FOR A HUMAN UNFORTUNATELY...
I HOPE YOU WON'T UNDERESTIMATE US SANTAS LIKE THAT...
?!
Santa...?! The same as my shop manager
IN ORDER TO GO BACK TO THE SANTA COUNTRY,
I NEED YOU, KITSH
.....
IN ORDER TO GO BACK...?

OW
take this
so just be a good boy and—
argh
WHACK
WHOOSH
whack
rolls
LANDS
RITSU
GASP
SILENCE
Is he dead ?
Can't follow the situation—

Drew a picture on the paper bag
WERE YOU ALL RIGHT?
!!?
Chop
RITSU !
WHOLE
DON
gloves
shoes
AHH..
NORMAL HUMANS CAN'T SEE US SANTAS
HUMAN'S VISION
*he'll see clothing floating in the air.
SO I THOUGHT IF I WEAR CLOTHES ALL OVER MY BODY, THEY WON'T FIND ME TOO SUSPICIOUS
BUT HOLD ON
think you're more than suspicious looking like that
WHAT'S THAT..?
HIS REAL FORM IS..
HEY!
YOU ALREADY TURNED BACK, RIGHT?! COME OUT HERE!
...
EVERYONE WAS ABLE TO SEE THAT S**T JUST NOW...
THAT'S BECAUSE HE ALREADY TRANSFORMED INTO A HUMAN

TINY
rustle
DAMN YOU...!
HOW DARE YOU MESS WITH MY EMBLEMLESS YOU BASTARD?!
GRRR
GRRR
I SEE...
By the way, when one becomes a strong shock, one turns back into one's true form.
CAN TURN INTO A HUMAN FOR ONLY THREE TIMES
A SANTA WHO HAS BEEN EXILED TO THE HUMAN WORLD
He might actually be pretty cute...
takes off
I hate that look!
Don't call me Tonsan!
IF WE USE A "SANTA CANDIDATE",
WE CAN GO BACK TO OUR SANTA COUNTRY...!
!
Abbreviation of Ishin Santa/ Japanese Santa
Am I a cat, or what?!
DON'T CALL ME NISSAN!
DO YOU KNOW, NISSAN?!
YOU DAMN DOISAN!
Abbreviation for Doitsu Santa/ German Santa
Low level fight

THAT'S RIGHT.
YOU'RE ONE
SANTA... CANDIDATE? THOSE WHO BELIEVE IN SANTA ARE CALLED THAT?
A SANTA CANDIDATE IS REALLY VALUABLE, YOU KNOW?!
THERE ARE NOT MANY KIDS WHO STILL BELIEVE IN SANTA AT THIS AGE!
.....
THOSE WHO TRULY BELIEVE IN SANTA CAN SEE THIS FORM OF US
A LONG TIME AGO, THERE WERE QUITE A FEW OF THEM... BUT NOW IT'S CLOSE TO NONE
especially those who're as old as you
SANTAS DON'T DIRECTLY GIVE PRESENTS
THAT'S WHY THE SANTAS WHO WERE EXILED TO THE HUMAN WORLD CAN USE THE SANTA CANDIDATES
.....
MOREOVER, WHEN THEY CAN'T EVEN SEE US, IT'S ONLY NATURAL THAT THEY DON'T BELIEVE IN US, RIGHT?
TO GO BACK TO THE SANTA WORLD

AS A PARENT
LOVES HIS CHILD!
IN OTHER WORDS, IT'S SACRIFICING
PUSHING ONE'S OWN PUNISHMENT ONTO THE SANTA CANDIDATE AND FLEEING
Just like that
Hmm?
YOU TALK ABOUT IT AS IF IT'S SOMEONE ELSE'S PROBLEM,
BUT IN THE END, YOU'RE JUST MANIPULATING HIM CLOSE FOR THE SAME PURPOSE?
DON'T BE RIDICULOUS!
SURPRISED
I LOVE RITSU

SAN, MANAGER
WHAT IS IT?
YES.
YOU LOVE HIM...
I have my beloved wife and children in the santa world, for 1 7
sob sob
is embarrassed after hearing it so many times
LOVE HIM...?
YOU...
YES.
I WANT TO BECOME A SANTA
WHAT? YOU'RE A PRETTY CURIOUS BOY, AREN'T YOU?
WELL, YEAH
I WANT TO START AS AN APPRENTICE. HOW'S THAT?
I somewhat lost my hope along the way but I still believed that someday
a Santa would come,
bringing a present wrapped in a sparkling dream
I was all by myself
my dad had a job transfer away from home.
My mom passed away

Do you believe... in Santa...?

DON'T UNDERESTIMATE ME!
BE PREPARED!!!
AH
WHAM
She DieD!!!
Naokin

I'M GOING!
steps

He slipped!
slips
OH?

WHACK

thud

dodge
SHINYA!
glomp

How stubborn
AND THIS!
AND THIS!
TAKE THIS!
AND THIS!

HUGS

He slipped
thudu

AERANDRIA

Goraihou Gakuen e Youkoso!
volume 03 extra

SCANNER: JASMINE
TRANSLATOR: ASAHINA
PROOFREADER: BUMBLEBEA
EDITORS: SASKITTEH & SAKURA
QUALITY CHECK: CRAXX & KNEWDLE

http://aerandria.net - irc // irchighway.net/#aerandria

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net